



STARTHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

DE AT CH

STARTHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH

SET CAVI D'AVVIAMENTO BATTERIA TIPO 25 (DIN 72 553 – 25)

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

FR CH

CÂBLES DE DÉMARRAGE TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez la page comportant l'illustration et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

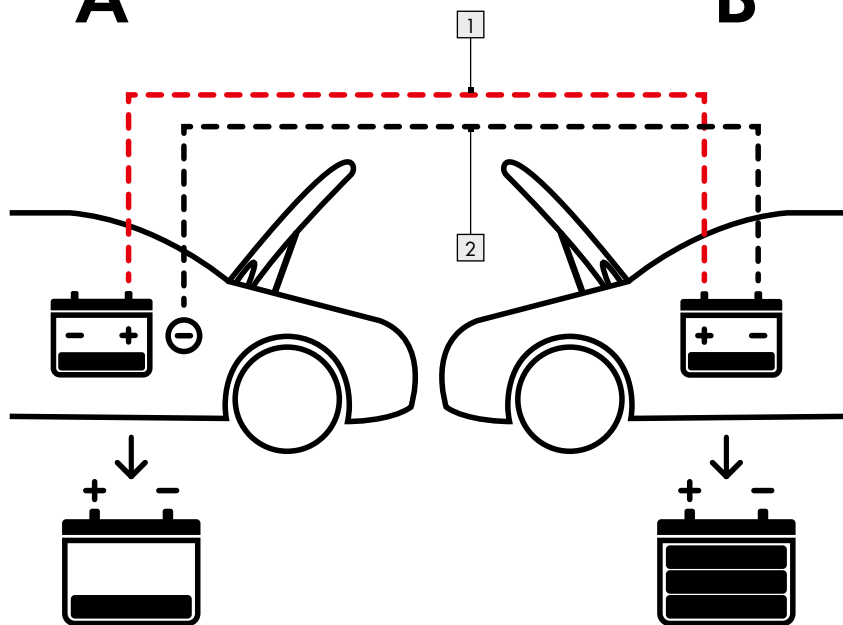
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con l'immagine e familiarizzare con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	19

A

B



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheit	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	7
Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel	Seite	8
Gebrauch des Starthilfekabels	Seite	8
Anklebmen	Seite	8
Starten	Seite	9
Abklebmen	Seite	9
Wartung und Pflege	Seite	9
Entsorgung	Seite	9
Garantie und Service	Seite	10
Garantieerklärung	Seite	10
Serviceadresse	Seite	10
Hersteller	Seite	10
EU-Konformitätserklärung	Seite	11

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Warnung! Stromschlaggefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht! Brandgefahr!
	Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.		Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Alt-Batterierücknahme.
	Vorsicht! Explosionsgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	TÜV Süd-/GS-zertifiziert		GRS zertifiziertes Recycling-Material
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Starthilfekabel Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Starthilfekabels. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Starthilfekabel, Typ 25 (DIN 72 553 – 25), ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis max. 5500 cm³ und Dieselmotoren mit einem Hubraum bis max. 3000 cm³ zugelassen. Das Produkt ist als Starthilfe nur zwischen zwei Fahrzeugen geeignet, die beide entweder mit einer 12-Volt- oder 24-Volt-Batterie ausgestattet sind. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung des Produktes sowie Sachbeschädigung führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)/rot (+)
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Starthilfekabel rot (+)
- 2 Starthilfekabel schwarz (-)

A = entladene Batterie

B = Spenderbatterie

● Technische Daten

Starthilfekabel mit vollisolierten Polklemmen:
für Ottomotoren, 12 und 24 Volt, bis 5500 cm³; für
Dieselmotoren, 12 und 24 Volt, bis 3000 cm³
Gesamtlänge: 2 x 3,5 m



Sicherheit

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während des Gebrauchs des Produkts vom Arbeitsbereich fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Dämpfe, Gase oder Stäube befinden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Produkt an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.



Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Starthilfekabel auf etwaige Beschädigungen. Benutzen Sie das Starthilfekabel niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.

⚠️ WARNUNG! Beschädigte Leitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.

- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel (Leitungen) oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

● Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel

- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie, z. B. 45 Ah, (Wagen B) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie (Wagen A) liegen, sonst ist ein Starten des Fahrzeuges nicht möglich. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (12 oder 24 Volt) mit dem Starthilfekabel verbunden werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr sowie die Gefahr der Beschädigung von Bordelektronik und elektrischen Komponenten.
- Zwischen den Fahrzeugen (Wagen A und B) darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.
-  **BRANDGEFAHR!** Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! RISIKO VON AUGENVERLETZUNGEN! Nicht über Starterbatterien beugen. Der Elektrolyt ist auch bei niedrigen Temperaturen und unabhängig vom Ladezustand flüssig.

- Die entladene Starterbatterie (Wagen A) darf beim Starthilfевorgang nicht vom dazugehörenden Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Anklemmen des Starthilfekabels auszuschalten und die Feststellbremse ist anzuziehen. Stellen Sie bei Schaltgetrieben den Schalthebel in die Leerlauf-Stellung, bei Automatikgetrieben den Wählhebel auf „P“.

- Legen Sie die Leitungen des Starthilfekabels so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

● Gebrauch des Starthilfekabels

● Anklemmen

Hinweis: Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien, Spenderbatterie (Wagen B) und entladene Batterie (Wagen A), die gleiche Spannung (12 oder 24 Volt) haben und von annähernd gleicher Kapazität sind. Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schließen Sie auf keinen Fall die schwarze Polklemme (-) an den Minuspol der entladenen Batterie an, da die Gefahr des Funkenchlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können.

1. Klemmen Sie das rote Starthilfekabel **1** mit der roten Polklemme (+) am Pluspol der entladenen Batterie (A) an.
2. Schließen Sie die andere Polklemme des roten Starthilfekabels **1** am Pluspol der Spenderbatterie (B) an.
3. Klemmen Sie das schwarze Starthilfekabel **2** mit der schwarzen Polklemme (-) am Minuspol der Spenderbatterie (B) an.
4. Schließen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** an die Fahrzeugmasse, z. B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock des liegengelassenen Fahrzeuges (A), an.

Hinweis: Die Stelle sollte sich soweit wie möglich entfernt von der Starterbatterie befinden, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

● Starten

- Starten Sie nach dem Ankleben der Starthilfekabel zunächst den Motor des Fahrzeugs mit der Spenderbatterie und bringen Sie ihn auf mittlere Drehzahl (Wagen B). Starten Sie dann das liegengebliebene Fahrzeug (A).

Hinweis: Legen Sie nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, eine Wartezeit von mindestens einer Minute ein. Bleibt der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos, suchen Sie eine Kfz-Werkstatt auf.

- Warten Sie nach erfolgreichem Starten des liegengebliebenen Fahrzeugs (Wagen A) 2 bis 3 Minuten, bis der Motor einwandfrei läuft.

● Abklemmen

Hinweis: Klemmen Sie das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklebens ab.

1. Nehmen Sie die Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Masseband des liegengebliebenen Fahrzeugs (A) ab.
 2. Klemmen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Minuspol der Spenderbatterie ab (B).
 3. Entfernen Sie nun in beliebiger Reihenfolge die beiden Polklemmen und des roten Starthilfekabels **1** (A, B).
- Achten Sie beim Entfernen der Starthilfekabel darauf, dass diese nicht in Kontakt mit den drehenden Teilen der Motoren kommen.

Hinweis: Stellen Sie das mit Hilfe des Starthilfekabels gestartete Fahrzeug nicht sofort wieder ab. Fahren Sie eine Weile, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

● Wartung und Pflege

- ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!** Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Starthilfekabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt oder gar in Wasser getaucht werden.
- Verstauen Sie das Starthilfekabel nach jedem Gebrauch in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche, um das Produkt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

Hinweis: Das Starthilfekabel sollte stets im Fahrzeug sicher mitgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin o. Ä. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie

Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

IAN 482994_2410

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 482994_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Model-No.: DIS-182

● Hersteller

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● Garantie und Service

● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

● Serviceadresse

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

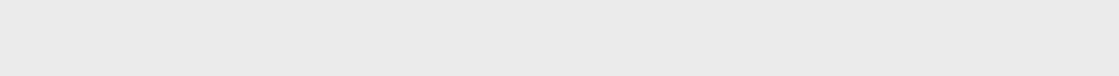
E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

● **EU-Konformitätserklärung**



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: <http://iuqr.de/DIS182> heruntergeladen werden.



Légende des pictogrammes utilisés..... Page 14

Introduction..... Page 14

 Utilisation conforme à l’usage prévu Page 14

 Contenu de livraison Page 15

 Description des pièces Page 15

 Caractéristiques..... Page 15

Sécurité Page 15

 Instructions générales de sécurité Page 15

 Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage..... Page 16

Utilisation du câble de démarrage..... Page 16

 Connecter Page 16

 Démarrage Page 16

 Déconnecter Page 17

Maintenance et entretien Page 17

Mise au rebut..... Page 17

Garantie et S.A.V...... Page 18

 Déclaration de garantie Page 18

 Adresse du service après-vente..... Page 18

 Fabricant..... Page 18

Déclaration de conformité UE..... Page 18

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lire la notice d'utilisation !		Avertissement ! Risque d'électrocution !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Prudence ! Risque d'incendie !
	Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil.		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
	Des blessures graves et mortelles sont possibles.		Ne pas mettre au rebut les piles usagées avec les déchets ménagers, mais les rapporter dans les points de collecte proposés.
	Prudence ! Risque d'explosion !		Porter des gants de protection !
	Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit		Emballage provenant de sources responsables
	Certifié TÜV Süd/GS		Matériau recyclé certifié GRS
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		

Câbles de démarrage Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduction



Félicitations pour l'achat de votre nouveau câble de démarrage. Vous avez opté pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

Le câble de démarrage type 25 (DIN 72 553 – 25) est homologué pour les moteurs à essence d'une cylindrée max. de 5500 cm³ et les moteurs diesel d'une cylindrée max. de 3000 cm³. Le produit convient en tant qu'aide au démarrage uniquement entre deux véhicules équipés d'une batterie de 12 ou 24 volts. Toute autre utilisation du produit est considérée comme étant non conforme aux dispositions légales et peut comporter des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution ou d'endommagement du produit, ou encore de dégâts matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces. N'utilisez en aucun cas le produit, si le contenu de livraison ne devait pas être complet.

- 1 câble de démarrage noir (-)/rouge (+)
- 1 sac de rangement
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Câble de démarrage rouge (+)
- 2 Câble de démarrage noir (-)

A = Batterie déchargée
B = Batterie donneuse

● Caractéristiques

Câble de démarrage avec pinces isolées :
pour moteurs à essence, 12 et 24 volts, jusqu'à
5500 cm³ ; pour les moteurs diesel, 12 et 24 volts,
jusqu'à 3000 cm³
Longueur totale : 2 x 3,5 m



Sécurité

Les dommages causés par le non respect des instructions de ce mode d'emploi sont exclus de la garantie ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages indirects ! De même, toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou personnels causés par une manipulation incorrecte ou le non respect des consignes de sécurité !

● Instructions générales de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES
DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE !



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS

ÂGE ET LES ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir le produit à l'écart des enfants.



Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !

Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail pendant l'usage du produit.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.



ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne pas utiliser le câble de démarrage dans un environnement

explosif contenant des vapeurs, gaz ou poussières inflammables.



Conserver ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le produit à un tiers, délivrez également le mode d'emploi.



Danger de mort par électrocution



Avant chaque utilisation, contrôlez le bon état du câble de démarrage. Ne jamais utiliser le câble de démarrage si vous détectez le moindre endommagement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les câbles défectueux représentent un risque mortel d'électrocution. En cas d'endommagements, de réparations ou d'autres problèmes, veuillez contacter la filiale S.A.V. ou un électricien.

- Ne jamais ouvrir l'un des composants (câbles) électriques, ni insérer un objet dans ceux-ci. Ce type d'intervention représente un danger mortel d'électrocution.

● Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage

- La capacité de la batterie donneuse, par ex. 45 Ah, (véhicule B) ne doit pas être considérablement inférieure à celle de la batterie en panne (véhicule A), sinon le véhicule ne pourra démarrer. Il existe un risque de surchauffe.
- Seules des batteries de tension nominale identique (12 ou 24 volts) peuvent être reliées avec le câble de démarrage. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit et d'endommagement de l'électronique de bord ainsi que des composants électriques.
- Les carrosseries des véhicules (véhicule A et B) ne doivent pas être en contact. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit.



RISQUE D'INCENDIE ! Tenir toute source d'inflammation (par ex. éclairage ouvert, cigares et cigarettes allumé(s) ou étincelles électriques) à distance des batteries.

⚠ PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES!

RISQUE DE BLESSURES DES YEUX !

Ne pas se pencher au-dessus des batteries. L'électrolyte est liquide, même à basses températures et indépendamment du niveau de charge.

- La batterie déchargée (véhicule A) ne doit pas être déconnectée de son réseau de bord lors du démarrage assisté.
- Avant de connecter le câble de démarrage, il convient de couper l'allumage des véhicules et de serrer leur frein à main. Si la boîte de vitesses est manuelle, mettez le levier en position neutre ; si la boîte est automatique, sur « P ».

- Placez les câbles de démarrage de manière à ce qu'ils ne puissent pas être happés par des pièces en rotation dans la zone du moteur.

● Utilisation du câble de démarrage

● Connecter

Remarque : Commencez par vérifier que les deux batteries, à savoir la batterie donneuse (véhicule B) et la batterie déchargée (véhicule A), ont une tension identique (12 ou 24 volts) et une capacité quasiment identique. Comparez les inscriptions sur les batteries !

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Il ne faut en aucun cas connecter la borne polaire noire (-) au pôle négatif de la batterie déchargée, en raison du risque de formation d'étincelles pouvant enflammer des gaz explosifs.

1. Connectez le câble de démarrage rouge **[1]** avec la borne polaire rouge (+) sur le pôle positif de la batterie déchargée (A).
2. Connectez l'autre borne polaire du câble de démarrage rouge **[1]** sur le pôle positif de la batterie donneuse (B).
3. Connectez le câble de démarrage noir **[2]** avec la borne polaire noire (-) sur le pôle négatif de la batterie donneuse (B).
4. Connectez ensuite l'autre borne polaire du câble de démarrage noir **[2]** à la masse du véhicule, par ex. sur la tresse de masse ou une autre pièce nue du bloc moteur du véhicule en panne (A).

Remarque : La pièce doit être le plus loin possible de la batterie de démarrage afin d'éviter l'ignition d'éventuel oxyhydrogène.

● Démarrage

- Après les branchements des câbles de démarrage, commencer par démarrer le moteur du véhicule avec la batterie donneuse, et faire

tourner le moteur à régime moyen (voiture B).
Démarrer ensuite le véhicule en panne (A).

Remarque : Chaque tentative de démarrage ne devant pas excéder 15 secondes, faites une pause d'au moins une minute entre chaque tentative. Si le démarrage échoue après plusieurs tentatives, consultez un garagiste.

- Après le démarrage du véhicule en panne (voiture A), attendre 2 à 3 minutes, jusqu'à ce que le moteur tourne rond.

● Déconnecter

Remarque : Les câbles de démarrage doivent être débranchés dans l'ordre inverse de leur branchement.

1. Retirez de la borne polaire du câble de démarrage noir [2] de la tresse de masse du véhicule en panne (A).
 2. Débranchez ensuite l'autre borne polaire du câble de démarrage noir [2] du pôle négatif de la batterie donneuse (B).
 3. Débranchez ensuite dans l'ordre souhaité les deux bornes polaires et du câble de démarrage rouge [1] (A, B).
- Lors du débranchement des câbles de démarrage, veiller à éviter tout contact avec les pièces en rotation des moteurs.

Remarque : Ne pas couper immédiatement le moteur du véhicule dépanné à l'aide du câble de démarrage. Le faire tourner un moment pour que la batterie se recharge par l'alternateur.

● Maintenance et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION ! Pour motifs de sécurité électrique, le câble de démarrage ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou d'autres liquides, ni être immergé.

- Après chaque usage, rangez les câbles de démarrage dans le sac de rangement pour protéger le produit contre l'humidité et les salissures.

Remarque : De préférence, il convient de toujours avoir le câble de démarrage dans le véhicule.

- N'utilisez ni solvant, ni essence ou autre produit similaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.
- Utilisez uniquement un chiffon sec non pelucheux pour le nettoyage.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie et S.A.V.

● Déclaration de garantie

Ce produit est garanti 3 ans. Conservez le bon de caisse à titre de preuve de votre achat. Cet appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant de quitter nos usines. La garantie ne s'applique qu'aux vices de matériel et de fabrication dans le cas d'une utilisation correcte. La garantie est annulée en cas d'intervention sur le produit. Les droits vous revenant de par la loi ne sont pas limités par la présente garantie. Veuillez contacter le S.A.V. pour toute réclamation.

● Adresse du service après-vente

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

ALLEMAGNE

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 482994_2410) au titre de preuves d'achat pour toute demande.

Modèle N° : DIS-182

● Fabricant

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

ALLEMAGNE

● Déclaration de conformité UE



Le produit répond aux directives européennes s'appliquant spécifiquement à ce type de produit. La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès du fabricant.

La version actualisée du mode d'emploi peut également être téléchargé comme fichier PDF sur notre page d'accueil, en suivant le lien : <http://iuqr.de/DIS182>

Legenda dei pittogrammi utilizzati..... Pagina 20

Introduzione..... Pagina 20

 Utilizzo secondo la destinazione d’uso..... Pagina 20

 Volume della fornitura Pagina 21

 Descrizione dei componenti..... Pagina 21

 Dati tecnici..... Pagina 21

Sicurezza Pagina 21

 Avvertenze generali di sicurezza..... Pagina 21

 Avvertenze di sicurezza per cavi di avviamento Pagina 22

Uso dei cavi di avviamento Pagina 22

 Collegamento..... Pagina 22

 Avviamento..... Pagina 22

 Scollegamento Pagina 23

Manutenzione e cura Pagina 23

Smaltimento..... Pagina 23

Garanzia e assistenza..... Pagina 23

 Dichiarazione di garanzia Pagina 23

 Indirizzo assistenza clienti..... Pagina 24

 Produttore Pagina 24

Dichiarazione di conformità UE..... Pagina 24

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere manuale di istruzioni!		Attenzione! Pericolo di folgorazione!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Attenzione! Pericolo d'incendio!
	Non lasciare mai i bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio.		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Potrebbero verificarsi casi di lesioni gravi fino alla morte.		Non smaltire le batterie esauste con i rifiuti domestici, ma presso i punti attrezzati per la restituzione delle batterie usate.
	Attenzione! Pericolo d'esplosione!		Indossare guanti protettivi!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto		Imballaggio ottenuto da fonti sostenibili
	Con omologazione TÜV Süd/GS		Materiale riciclabile con certificazione GRS
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso		

Set cavi d'avviamento batteria Tipo 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduzione



Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dei vostri nuovi cavi di avviamento. Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso fanno parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, d'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di impiego indicati. Consegnate tutte le documentazioni su questo prodotto quando lo date a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il cavo di avviamento di tipo 25 (DIN 72 553 – 25) è omologato per motori a benzina con una cilindrata max. di 5500 cm³ e per motori diesel con una cilindrata max. di 3000 cm³. Il prodotto è concepito come dispositivo ausiliario di avviamento solo tra due veicoli che dispongono entrambi di una batteria da 12 Volt o da 24 Volt. Altri utilizzi o modifiche del prodotto sono da considerarsi non appropriate e possono comportare rischi come ad es. corto circuito, incendio, folgorazione e danneggiamento del prodotto come anche danni materiali generici. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso professionale.

● Volume della fornitura

Controllate il prodotto subito dopo averlo scartato e verificate che il volume della fornitura sia completo e le condizioni del prodotto e di tutti gli altri pezzi siano impeccabili. Non montare il prodotto prima di assicurarsi che il volume di fornitura non sia completo.

- 1 cavo di avviamento nero (-)/rosso (+)
- 1 custodia
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Cavo di avviamento rosso (+)
- 2 Cavo di avviamento nero (-)

A = batteria scarica

B = batteria di soccorso

● Dati tecnici

Cavi di avviamento con morsetti completamente isolati:

per motori a benzina, 12 e 24 Volt, fino a 5500 cm³;
per motori diesel, 12 e 24 Volt, fino a 3000 cm³
Lunghezza totale: 2 x 3,5 m



Sicurezza

In caso di danni derivati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso decade ogni garanzia! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti! Inoltre il produttore non è responsabile per danni alle cose o alle persone derivati dall'utilizzo scorretto o dall'inosservanza delle indicazioni di sicurezza!

● Avvertenze generali di sicurezza

CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI! Non

lasciare mai i bambini senza sorveglianza con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto non è un giocattolo, non deve trovarsi alla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!

Durante l'utilizzo del prodotto tenere lontani i bambini dalla zona di lavoro.

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.



ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non utilizzare i

cavi di avviamento in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano vapori, gas o polveri infiammabili.

- Conservare le istruzioni per un utilizzo successivo. Nel caso in cui il prodotto dovesse essere spedito a terzi, l'istruzione deve essere altrettanto consegnata.



Pericolo di morte per scossa elettrica

- Prima di ogni utilizzo controllare che i cavi di avviamento non presentino eventuali danni. Non utilizzare mai i cavi di avviamento se si osserva la presenza di qualsiasi danno.

ATTENZIONE! I cavi danneggiati comportano il pericolo di morte per scossa elettrica. In caso di danni, necessità di riparazioni o altri problemi del prodotto, rivolgersi al centro di assistenza o a un elettricista.

- Non aprire in nessun caso uno dei dispositivi elettrici (cavi) e non inserire nessun oggetto al loro interno. Interventi di questo tipo comportano il pericolo di morte per scossa elettrica.

● Avvertenze di sicurezza per cavi di avviamento

- La capacità della batteria di soccorso, p.e. 45 Ah, (veicolo B) non deve essere notevolmente inferiore a quella della batteria scarica (veicolo A), altrimenti non è possibile avviare il veicolo. Sussiste pericolo di surriscaldamento.
- Ai cavi di avviamento devono essere collegate solo batterie che hanno la stessa tensione nominale (12 o 24 Volt). In caso contrario vi è pericolo di cortocircuito e pericolo di danneggiamento dell'elettronica di bordo e dei componenti elettronici.
- Tra i veicoli (veicoli A e B) non deve esserci e non deve essere prodotto nessun contatto delle carrozzerie. In caso contrario sussiste pericolo di cortocircuito.



PERICOLO D'INCENDIO!

Tenere lontano fonti di accensione (p.e. fiamme aperte, sigari e sigarette accesi, scintille elettriche) dalle batterie di avviamento.

PRUDENZA! PERICOLO DI INFORTUNIO!

RISCHIO DI LESIONI AGLI OCCHII! Non piegarsi sulle batterie di avviamento. L'elettrolita è liquido anche a temperature basse e indipendentemente dallo stato di carica.

- Durante la procedura con il dispositivo ausiliario di avviamento, la batteria di avviamento scarica (veicolo A) non deve essere separata dal rispettivo circuito di bordo.
- Prima di collegare i cavi di avviamento, disinserire l'accensione dei veicoli e inserire il freno a mano. In caso di cambio manuale mettere in folle la leva del cambio, in caso di cambio automatico posizionare la leva su "P".

- Posizionare i fili dei cavi di avviamento in modo che non possano essere trascinati da componenti rotanti nel vano motore.

● Uso dei cavi di avviamento

● Collegamento

Nota: Controllare prima se le due batterie, la batteria carica (veicolo B) e la batteria scarica (veicolo A), presentano la stessa tensione (12 o 24 volt) e pressoché la stessa capacità. Confrontare le diciture impresse sulle batterie!



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non collegare in nessun caso il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria scarica in quanto sussiste il pericolo di scintille, le quali possono infiammare eventuali gas esplosivi.

1. Collegare il cavo di avviamento rosso **1** con il morsetto rosso (+) al polo positivo della batteria scarica (A).
2. Collegare l'altro morsetto del cavo di avviamento rosso **1** al polo positivo della batteria carica (B).
3. Collegare il cavo di avviamento nero **2** con il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria carica (B).
4. Infine collegare l'altro morsetto del cavo di avviamento nero **2** alla messa a terra del veicolo, ad es. al cavetto di massa o ad un altro punto scoperto del gruppo motore del veicolo fermo (A).

Nota: il punto si dovrebbe trovare il più lontano possibile dalla batteria di avviamento, per evitare l'ignizione di gas tonante che potrebbe essersi sviluppato.

● Avviamento

- Dopo avere collegato i cavi di avviamento, avviare prima il motore del veicolo con la batteria carica e accelera portandolo alla metà del contagiri (veicolo B). Successivamente accendere il veicolo fermo (A).

Nota: dopo ogni tentativo di avviamento, che non deve durare oltre 15 secondi, attendere almeno un minuto. Se anche in seguito a vari tentativi il processo di avviamento non dovesse avere esito positivo, contattare un'autofficina.

- Dopo avere avviato l'automezzo fermo (veicolo A), attendere da 2 a 3 minuti finché il motore non funziona senza problemi.

● Scollegamento

Nota: scollegare i cavi di avviamento in ordine inverso rispetto al collegamento.

1. Scollegare il morsetto del cavo di avviamento nero **2** dal cavetto di massa del veicolo fermo (A).
 2. Scollegare quindi l'altro morsetto del cavo di avviamento nero **2** dal polo negativo della batteria carica (B).
 3. Scollegare in un qualsiasi ordine i due morsetti e del cavo di avviamento rosso **1** (A, B).
- Durante lo scollegamento dei cavi di avviamento assicurarsi che non vengano a contatto con i componenti rotanti dei motori.

Nota: non rispedire subito il veicolo avviato con l'ausilio dei cavi di avviamento. Guidare per un periodo di tempo per ricaricare la batteria mediante il generatore.

● Manutenzione e cura

- ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!** Per motivi di sicurezza elettrica i cavi di avviamento non devono mai essere puliti con acqua o altri liquidi oppure immersi in acqua.
- Dopo ogni utilizzo riporre i cavi di avviamento nella custodia in dotazione per proteggere il prodotto dall'umidità e dalla sporcizia.

Nota: i cavi di avviamento dovrebbero essere sempre trasportati in modo sicuro all'interno del veicolo.

- Non utilizzare solventi, benzina o sostanze simili, altrimenti vi è rischio di danni materiali.
- Per la pulizia, usare solo un panno asciutto che non lascia peli.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia e assistenza

● Dichiarazione di garanzia

Con questo prodotto l'acquirente riceve 3 anni di garanzia. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a dimostrazione dell'avvenuto acquisto. Il prodotto è stato realizzato con cura ed esaminato con attenzione prima della fornitura. La prestazione di garanzia trova applicazione solamente per vizi di materiale e di fabbricazione in presenza di un utilizzo corretto. La garanzia decade in caso di intervento sul prodotto da parte di terzi. I diritti dell'acquirente ai sensi di legge non vengono limitati dalla presente garanzia. In caso di necessità

di interventi di riparazione nel periodo di garanzia, mettersi in contatto con il centro di assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Indirizzo assistenza clienti

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Per tutte le richieste si prega di conservare lo scontrino ed il numero di articolo (IAN 482994_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Modello nr.: DIS-182

● Produttore

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

● Dichiarazione di conformità UE



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotti. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al produttore.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso può essere scaricata anche in PDF collegandosi alla nostra homepage al link: <http://iuqr.de/DIS182>

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Model-No.: DIS-182

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni: 02/2025



IAN 482994_2410

